

Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevavinas

Valeo ref. 851532 - 851533



FOR / POUR / FÜR / PER / PARA

Renault LAGUNA II (BG0/1_) (2001>2007)

Renault LAGUNA II Grandtour (KG0/1_) (2001>2007)



Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas



Safety glasses

FR Lunettes de sécurité
DE Sicherheitsbrille
IT Occhiali di sicurezza
ES Gafas de seguridad



Safety gloves

FR Gants de sécurité
DE Sicherheitshandschuhe
IT Guanti di sicurezza
ES Guantes de seguridad



Silicone spray

FR Bombe de silicone
DE Silikonspray
IT Spray al silicone
ES Aerosol de silicona



Tape

FR Ruban de masquage pour peinture
DE Maler-Klebeband
IT Nastro da carrozziere
ES Cinta de pintar



Plastic pry tool

FR Levier en plastique
DE Kunststoff-Hebelwerkzeug
IT Strumento di leva in plastica
ES Palanca de plástico tool



White lithium grease

FR Graisse blanche au lithium
DE Weißes Lithiumfett
IT Grasso bianco al litio
ES Grasa blanca de litio



Socket wrench and sockets

FR Clé à douille et douilles
DE Steckschlüssel und Einsätze
IT Trapano e punte
ES Llave tubular y boquillas



Hex key

FR Clé Allen
DE Inbusschlüssel
IT Chiave esagonale
ES Llave hexagonal



Flat screwdriver

FR Tournevis plat
DE Flacher Schraubendreher
IT Cacciavite a taglio
ES Destornillador plano



Drilling tool and drills

FR Perceuse et forets
DE Bohrmaschine und Bohrer
IT Trapano e punte
ES Taladradora y brocas



Razor knife

FR Cutter
DE Teppichmesser
IT Coltello a rasoio
ES Cúter



Phillips screwdriver

FR Tournevis cruciforme
DE Phillips-Schraubendreher
IT Cacciavite a croce
ES Destornillador Phillips



U shaped screwdriver

FR Tournevis à pointe en U
DE U Schraubendreher
IT Cacciavite a forcella
ES Destornillador en U

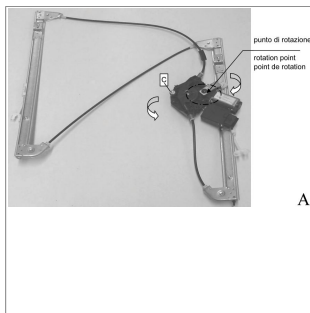


Magnet

FR Aimant
DE Magnet
IT Magnete
ES Imán

Original window regulator

Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber
Alzacristalli originale / Elevavinas original



Replacement window regulator

Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber
Alzacristalli di ricambio / Elevavinas de recambio



Important notice

Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN This fitting instruction is designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends to look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in this fitting instruction.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

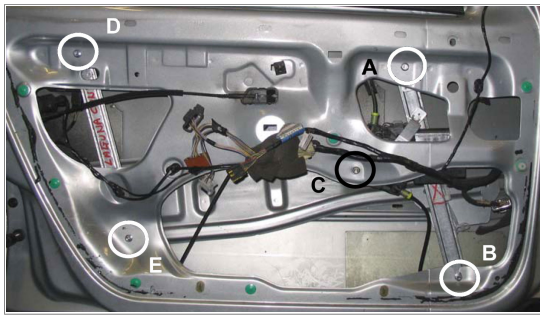
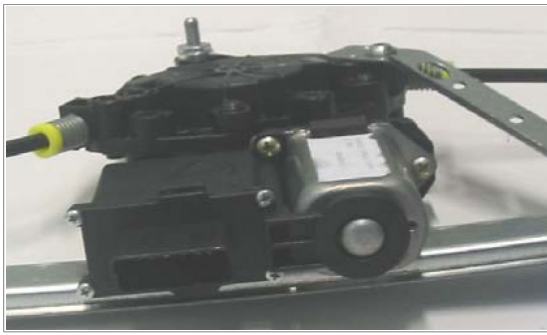
ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

www.valeoservice.com

Valeo Service
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France
Tél. : +33 (0)1 49 45 32 32

Smart care for you
valeoservice.com

Valeo



General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen

Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

EN Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel. • Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts. • Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface. • If there is insufficient grease on the slide area of the replacement window regulator, lubricate it with white lithium grease. • Use a silicone spray to clean the window run channels before installation

FR Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte. • Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous. • Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces. • En cas de graissage insuffisant des glissières du lève-vitre de remplacement, les lubrifier à la graisse blanche au lithium. • Utiliser une bombe de silicone pour nettoyer les glissières de la vitre avant la pose.

DE Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden. • Zum Lösen oder Festdrehen der Schrauben, Muttern oder Bolzen bitte Magnet-Schraubenschlüssel und -dreher verwenden. • Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen. • Ist die Gleitfläche des Ersatz-Fensterhebers unzureichend gefettet, bitte mit weißem Lithiumfett einschmieren. • Die Führungsschienen des Fensters vor der Montage mit Silikon spray säubern.

IT Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera. • Utilizzare chiavi e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni. • Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce. • Se la guida dell'alzacristalli di ricambio non è abbastanza ingrassata, lubrificarla con grasso bianco al litio. • Utilizzare uno spray al silicone per pulire le guide del vetro prima del montaggio.

ES Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta. • Usar una llave o un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos. • Usar cinta de pintar para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie. • Si no hay suficiente grasa en la parte deslizante del nuevo elevavinas, lubricarla con grasa blanca de litio. • Usar un aerosol de silicona para limpiar las guías del elevavinas antes de instalarlo.

Step 1

EN WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE. The fixation points showed A-B-C-D-E correspond to the ones of the genuine part.

FR ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE. Les points d'ancrage indiqués A-B-C-D-E sont les mêmes de la pièce d'origine.

DE ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST. Die Befestigungspunkte A-B-C-D-E entsprechen denen des Original-Teiles.

IT ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA. I punti di ancoraggio indicati A-B-C-D-E corrispondono agli STESSI PUNTI DI ANCORAGGIO dell'alzacristallo originale.

ES ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA. Los puntos de anclaje marcados A-B-C-D-E son los mismos del elevavinas original.

Step 2

EN Lodge the mechanism at points A-B-C, without completely tighten: to make the positioning easier, the window lifter permits a partial rotation of the motor group to correct point C (see picture A).

FR Placer le mécanisme aux points A-B-C, sans serrer complètement les fixations: afin de faciliter le placement, le lève-glace permet une rotation partielle du groupe moteur pour la correction du point C (voir photo A).

DE Die Mechanik an den Befestigungspunkten A-B-C gemäß Hinweis anschrauben, aber noch nicht festschrauben. Um den Einbau zu erleichtern, kann der Motor des Fensterhebers etwas gedreht werden bis zum korrekten Punkt C (siehe Abbildung A).

IT Alloggiare il meccanismo nei punti come indicato in figura rispettando la sequenza A - B - C senza bloccare del tutto i fissaggi; al fine di agevolare il posizionamento, l'alzacristallo consente di eseguire una rotazione parziale della cartella in plastica a correzione del punto C (vedere figura A).

ES Colocar el mecanismo en los puntos A-B-C- indicados, sin apretar completamente las fijaciones: Para facilitar el movimiento el elevavinas permite una rotación parcial (ver foto A).

Step 3

EN Act same way for remaining points D-E.

FR Opérer dans la même façon pour les points D-E.

DE Danach die Befestigungspunkte D-E anschrauben.

IT Procedere allo stesso modo con i restanti punti D - E.

ES Efectuar lo mismo con los puntos D - E.

Step 4

EN Put the glass into the lifting brackets and make sure it is correctly positioned.

FR Disposer la vitre dans les supports de soulèvement et s'assurer qu'elle soit bloquée et bien placée.

DE Das Glas in die Aufnahme einführen und sicherstellen, dass dieses richtig positioniert ist.

IT Disporre il vetro nei pattini di sollevamento assicurandosi che rimanga fermo e posizionato correttamente in battuta.

ES Poner el cristal en los soportes de elevación, asegurando su bloqueo en la posición correcta.

Step 5

EN Insert the door wiring connector into the window lifter plant and give power by its key.

FR Insérer le connecteur câblage porte dans la centrale du lève vitre en habilitant tension avec la clé.

DE Den Kompaktstecker mit den elektrischen Zuleitungen anschließen und Zündung einschalten.

IT Inserire il connettore del cablaggio porta nella centralina dell'alzacristallo abilitando tensione con chiave d'accensione

ES Insertar el conector del cableado en el conector del elevavinas y darle potencia con la llave.

Step 6

EN Press lifter button to rise glass at the top and keep it pressed for 3 second; then leave the button, in this way glass will go down automatically until the end and the machine learning is done.

FR Actionner le touche d'enlèvement vitre (en la faisant monter) et appuyer pour 3 seconds; après relâcher le touche, dans cette façon la vitre descendra en automatique jusqu' à la fin en complétant l'apprentissage automatique.

DE Mit dem Schalter das Fenster nach "oben" fahren und weitere 3 Sekunden gedrückt halten. Dann den Schalter loslassen, sodass das Fenster automatisch vollständig öffnet. Damit ist der Anlernprozess abgeschlossen.

IT Azionare il tasto di salita portando il vetro a tamponamento mantenendolo premuto per circa 3 sec; successivamente rilasciare il tasto, in questo modo il vetro scende in automatico compiendo tutta la corsa e completando l'autoapprendimento.

ES Presionar el botón del elevavinas, haciendo subir el cristal hasta arriba, y mantenerlo presionado durante 3 segundos. Soltar el botón, y el cristal bajará automáticamente hasta el final, habiendo memorizado las funciones.

Step 7

EN After checking the good working that must be devoid of jam (no antipinch intervention) tighten the screws and block the mechanism (points A-B-C-D-E). The activation enabling of remaining controls will happen only after the complete machine learning procedure. Should the antipinch system enter into action repeatedly during the window lifter regulation, after the 3rd consecutive intervention the glass get down in the completely opened position.

FR Après avoir remarqué l'optimal fonctionnement, dénué d'arrêts, (pas d'interventions anti-pincement) fermer les vis en bloquant le mécanisme. L'habilitation aux autres commandes du lève vitre se réalise seulement après la complète procédure d'apprentissage automatique. Dans le cas où, pendant la régulation du lève vitre, le système anti-pincement devait intervenir plusieurs fois, au 3ème essai, la vitre descend en restant dans la position "ouverte".

DE Nach einer erneuten Kontrolle, ob das Fenster (ohne Ansprechen des Einklemmschutzes) einwandfrei öffnet und schliesst den Fensterheber an den Befestigungspunkten A-B-C-D-E festschrauben und die Fensteraufnahme sichern. Die Endkontrolle aller Funktionen kann nur nach dem Anlernprozess durchgeführt werden. Sollte während des Anlernprozesses wiederholt der Einklemmschutz ansprechen das Fenster komplett öffnen.

IT Rilevato il funzionamento ottimale privo di impuntamenti, serrare le viti bloccando il meccanismo nei punti A-B-C-D-E. L'abilitazione dei comandi dell'alzacristallo avviene solamente dopo il completamento della procedura di autoapprendimento. Nel caso in cui durante la regolazione dell'alzacristallo intervenisse ripetutamente l'antipinch, al 3° intervento consecutivo il vetro scende automaticamente portandosi in posizione di tutto aperto.

ES Después de comprobar el funcionamiento del mecanismo, que debe estar desprovisto de cuerpos extraños que puedan frenarlo, apretar los tornillos del mecanismo en los puntos de A-B-C. La habilitación del resto de controles será efectiva una vez completado el procedimiento de aprendizaje automático del mecanismo.

Step 8

EN Due to antipinch function, we recommend to clean properly the glass along the contact zone with the gasket also verifying that it is not warped to avoid any jam.

FR Pour la fonction anti-pincement, se recommande de bien nettoyer la vitre autour de la zone de contact avec le joint et vérifier qu'il ne soit pas déformé de manière que la vitre puisse monter sans s'arrêter.

DE Wegen des eingebauten Einklemmschutzes empfehlen wir dringend, das Fenster und die Dichtung zu reinigen um sicher zu stellen, dass sich der Fensterheber leicht und ohne Stottern bewegen lässt.

IT Data la funzione di antipinch, SI RACCOMANDA che vengano osservate le seguenti precauzioni:

1) pulire bene il vetro lungo la zona di incastro con la guarnizione.

2) verificare che il profilo della guarnizione non sia deformato.

3) verificare che lo scorrimento del vetro sia privo di impuntamenti.

ES Para la función antipinzamiento, SE RECOMENDA de limpiar el cristal acerca de la zona de la guarnición, controlar que la guarnición no sea deformada y verificar que el cristal sea desprovisto de cuerpos extraños que puedan frenarlo.

Step 9

EN PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FR ATTENTION! Après avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DE ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

IT ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.

ES ATENCION! Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.